

株式会社 ベストサービス  
〒101-0052  
東京都千代田区神田小川町  
3-26-24 新小川町ビル 3F  
TEL:03-6811-0696  
FAX:03-6811-0697

## 地接合同

甲方：康辉集团北京国际会议展览有限公司

地址：中国北京市朝阳区农展馆南路 13 号 15 层 1510 内 002

法定代表人：石保栋

乙方：株式会社 ベストサービス

住址：東京都千代田区神田小川町 3-26-24 新小川町ビル 3F

代表取缔役：宣 悅

乙方日本银行信息（境外）：

收款人开户行 MUFJ BANK, LTD.

SHINMATSUDO BRANCH

收款人名称: BEST SERVICE CO., LTD.

收款人账号: 638-0360801

收款人地址: SHIN-OGAWAMACHI BLD 3F, KANDAOGAWAMACHI 3-26-24,

CHIYODA-KU, TOKYO, JAPAN

SWIFT CODE BOTKJPJT or BOTKJPJXXX

株式会社 ベストサービス  
〒101-0052  
東京都千代田区神田小川町  
3-26-24 新小川町ビル 3F  
TEL:03-6811-0696  
FAX:03-6811-0697

为了加强双方业务合作，明确各自责任与权益，为中国游客提供最优旅行服务及旅行路线，努力提高中国游客旅行体验，本着互惠互利、共同发展、发挥各自优势资源的原则，经双方友好协商，签订如下业务合作协议。

#### 合作内容：

- 1, 乙方提供常规旅行服务项目（包括但不限于：交通、酒店、门票、等单项服务或组合打包服务）和旅行线路定制服务，乙方保证所提供各项服务设备和人员的质量和正规合法。
- 2, 乙方定期向甲方更新常规旅行服务项目信息（包括但不限于：介绍，使用条款，时间，价格，取消或变更预订条款等）。
- 3, 乙方愿意为中国游客提供旅行线路定制服务，甲方愿意为乙方的定制服务提供必要协助。

#### 付款方式：

双方可在协商一致的情况下，选择以下最合适的方式付款。

- 1, 预付款：订单确认时预付 60% 款项作为定金，活动开始前全额付清余款。
- 2, 对于前项的规定，若甲、乙双方以补充协议制定特别条款时，则以后者为准。
- 3, 担保付款：订单确认时用信用卡或者旅行支票担保付款，行程结束后结算付款。
- 4, 以日币结算，报价均已含所有日本当地的税费。乙方接收完全额地接费用后，由乙方开具日本专用发票。

#### 各自职责

- 1, 甲方负责乙方产品在中国的推广和销售，不得低于成本价销售旅游产品，并配合做好乙方特色产品线路在客源地的宣传推广。
- 2, 乙方负责根据订单的服务标准接待中国游客，提供优质中文导游服务，以确保接待质量，并在旅游旺季及特殊情况下，须确保优先接待甲方的团队。
- 3, 乙方作为旅行服务主体，应尽力保证旅行按计划执行，保证旅客的安全和满意，负责解决一切旅行服务过程中产生的问题，甲方作为销售代理，并不承担服务过程产生的任何

株式会社 ベストサービス  
〒101-0052  
東京都千代田区神田小川町  
3-26-24 新小川町ビル 3F  
TEL:03-6811-0696  
FAX:03-6811-0697

责任。由乙方过失而造成游客人身损害，财产损失或是未按约定提供服务导致甲方向游客进行赔偿，甲方有权向乙方全额追偿。

4、因不可抗力（包括但不限于自然灾害，恶劣天气原因，罢工等）及客人自身原因（包括但不限于健康不适，自主改动行程等）造成的行程延误变更，乙方应本着友好合作解决问题的原则，积极协调帮助处理，避免损失的扩大化，但是不承担任何赔偿责任。

5、甲方按照协议结算方式按时付款给乙方，不得无故拖延。

#### 争议解决

- 1.本合同的订立、履行、解除等均适用中华人民共和国法律。
- 2.双方就合同发生争议后首先应协商解决，协商不成可向甲方所在地有管辖权的中国法院提起诉讼。

#### 协议时效

- 1、本协议自签定之日起生效，有效期为一年，期满前3个月内如双方未提出书面异议，则自动延长一年，以后类推。
- 2、本协议一式两份，甲乙双方各执一份，具有同等效力，未尽事宜，另行协商。双方均应妥善保管本协议，不得外泄给第三方。

甲方：

乙方：株式会社 ベストサービス

代表：

担当：張



签定时间： 年 月 日

签定时间： 2018 年 12 月 吉日



株式会社ベストサービス  
BTSトラベル

# INVOICE

請求No. 2019-0110

康辉集团北京国际会议展览有限公司 樣

発行日 : 2018/11/29

合計 *JPY ¥14,067,832*—

税込み

(株)ベストサービス

(株)ベストサービス  
〒101-0052  
武田区神田小川町三  
-24新小川町ビル3F  
TEL: 03-6811-0696  
FAX: 03-6811-0697

## 責任者

下記の通りご請求申し上げます。

※ 上記明細をご確認後、下記の口座にお振込手数料を、  
お客様ご負担で、お振込みをお願い致します。

小計 JPY	14,067,832
合計 JPY	14,067,832

Payment of above amount to following bank would be appreciated.
BANK NAME: MUFG Bank, LTD. SHINMATSUDO BRANCH
BANK ADDRESS: 4-54 SHINMATSUDO MATSUDO-SHI CHIBA JAPAN
OFFICE ADDRESS: SHIN-OGAWAMACHI BLD 3F, KANDAOGAWAMACHI 3-26-24, CHIYODA-KU, TOKYO, JAPAN
SWIFT CODE: BOTKJPJT or BOTKJPJXXX
ACCOUNT NAME: BEST SERVICE CO., LTD.
ACCOUNT NUMBER: 638-0360801

<b>华东地区</b>	客人29位	领队1位		
<b>酒店费用</b>	单价	入数	入住N数	合计
山翠楼	¥35,750	29	1	¥1,036,750
山翠楼	¥35,750	29	1	¥1,036,750
ヒルトン東京	¥19,800	29	1	¥574,200
领队住宿	¥10,000	1	3	¥30,000
单房差	¥66,400	1	1	¥66,400
<b>小计</b>				¥2,744,100
<b>巴士导游费用</b>	单价	使用日数		合计
45坐巴士	¥70,200	3		¥210,600
接送	¥48,600	1		¥48,600
高速+停车	¥125,000	1		¥125,000
司机茶水	¥10,000	1		¥10,000
导游	¥80,000	1		¥80,000
导游+司机住宿	¥8,000	5		¥40,000
导游交通	¥10,000	1		¥10,000
追加巴士费用 山翠楼↔湯の花		1		¥6,000
<b>小计</b>				¥530,200
<b>有料地费用</b>	单价	入数		
箱根ガラスの森	¥1,200	30		¥36,000
彫刻美術館	¥1,400	30		¥42,000
<b>小计</b>				¥78,000
<b>会议室费用</b>	单价	人数		
场地+設備	¥65,000	1		¥65,000
茶歇	¥1,080	29	茶+小点心	¥31,320
<b>小计</b>				¥96,320
<b>餐饮费用</b>	单价	人数	次数	
能量包	¥1,300	29	1	¥37,700
温泉酒店畅饮	¥3,240	29	2	¥187,920
1月11日午餐	¥4,101	29	1	¥118,929
1月12日午餐退费	¥3,000	29	1	¥87,000
1月12日晚餐+畅饮	¥14,580	29	1	¥422,820
全程饮用水	¥120	29	7	¥24,360
<b>小计</b>				¥878,729
<b>团体操作费</b>	¥50,000	1	1	¥50,000

<b>华北地区</b>	客人30位	领队2位		
<b>酒店费用</b>	<b>单价</b>	人数	入住N数	<b>合计</b>
箱根湯の花	¥20,900	30	1	¥627,000
箱根湯の花	¥20,900	30	1	¥627,000
ヒルトン東京	¥19,800	31	1	¥613,800
领队 工作人住宿	¥10,000	2	3	¥60,000
单房差	¥49,280	3	1	¥147,840
<b>小计</b>				¥2,075,640
<b>巴士导游费用</b>	<b>单价</b>	使用日数		<b>合计</b>
45坐巴士	¥70,200	3		¥210,600
接送	¥48,600	1		¥48,600
高速+停车	¥125,000	1		¥125,000
司机茶水	¥10,000	1		¥10,000
导游	¥80,000	1		¥80,000
导游+司机住宿	¥8,000	5		¥40,000
导游交通	¥10,000	1		¥10,000
<b>小计</b>				¥524,200
<b>有料地费用</b>	<b>单价</b>	人数		
箱根ガラスの森	¥1,200	32		¥38,400
彫刻美術館	¥1,400	32		¥44,800
箱根海賊船	¥1,000	32		¥32,000
<b>小计</b>				¥115,200
<b>会议室费用</b>	<b>单价</b>	人数		
场地+設備	¥65,000	1		¥65,000
茶歇	¥1,312	30	茶+小点心	¥39,360
<b>小计</b>				¥104,360
<b>餐饮费用</b>	<b>单价</b>	人数	次数	
能量包	¥1,300	30	1	¥39,000
温泉酒店畅饮	¥3,400	30	2	¥204,000
1月11日午餐	¥5,940	30	1	¥178,200
1月12日午餐退费	¥3,000	30	1	¥90,000
1月12日晚餐+畅饮	¥13,824	30	1	¥414,720
全程饮用水	¥120	30	7	¥25,200
<b>小计</b>				¥951,120
<b>团体操作费</b>	¥50,000	1	1	¥50,000

<b>华南地区</b>	客人33位	领队1位		
<b>酒店费用</b>	<b>单价</b>	人数	入住N数	<b>合计</b>
下部ホテル	¥13,200	33	1	¥435,600
下部ホテル	¥13,200	33	1	¥435,600
ヒルトン東京	¥19,800	33	1	¥653,400
领队 工作人住宿	¥10,000	1	3	¥30,000
单房差	¥36,960	1	1	¥36,960
<b>小计</b>				¥1,591,560
<b>巴士导游费用</b>	<b>单价</b>	使用日数		<b>合计</b>
45坐巴士	¥70,200	3		¥210,600
接送	¥48,600	1		¥48,600
高速+停车	¥125,000	1		¥125,000
司机茶水	¥10,000	1		¥10,000
导游	¥80,000	1		¥80,000
导游+司机住宿	¥8,000	5		¥40,000
导游交通	¥10,000	1		¥10,000
<b>小计</b>				¥524,200
<b>有料地费用</b>	<b>单价</b>	人数		
河口湖音乐馆	¥1,200	34		¥40,800
久保田竹一	¥1,300	34		¥44,200
<b>小计</b>				¥85,000
<b>会议室费用</b>	<b>单价</b>	人数		
场地+設備	¥55,000	1		¥55,000
茶歇	¥1,080	33	茶+小点心	¥35,640
<b>小计</b>				¥90,640
<b>餐饮费用</b>	<b>单价</b>	人数	次数	
能量包	¥1,300	33	1	¥42,900
温泉酒店畅饮	¥3,240	33	1	¥106,920
1月11日午餐	¥3,000	33	1	¥99,000
1月11日晚餐+畅饮	¥12,960	33	1	¥427,680
1月12日午餐	¥14,900	33	1	¥491,700
1月12日晚餐退费	¥3,000	33	1	¥99,000
全程饮用水	¥120	33	7	¥27,720
<b>小计</b>				¥1,294,920
<b>团体操作费</b>	¥50,000	1	1	¥50,000



株式会社ベストサービス  
BTSトラベル

BTSトラベル  
〒101-0041東京都千代田区  
神田川町3-26-24  
新小川町ビル3F  
TEL:03-6811-0696  
FAX:03-6811-0697

华北地区		
嘉宾餐费追加		¥123,539
嘉宾备用金	餐费交通等报销	¥160,000
小计		¥283,539
华东地区		
嘉宾餐费追加		¥111,657
嘉宾备用金	餐费交通等报销	¥160,000
小计		¥271,657
华南地区		
嘉宾餐费追加		¥175,459
嘉宾备用金	餐费交通等报销	¥192,000
小计		¥367,459
工作人员费用		
工作人员餐费		¥36,800
工作人员交通		¥9,500
小计		¥46,300
其它内容		
行李搬运费	希尔顿酒店行李搬运费	¥14,550
导游加班费	华东3+华南5+华北3.5 (小时)	¥92,000
嘉宾物料采购	招财猫等物料采购	¥442,958
小计		¥549,508
退山翠楼到汤之花巴士		¥6,000
合计费用		¥1,512,463